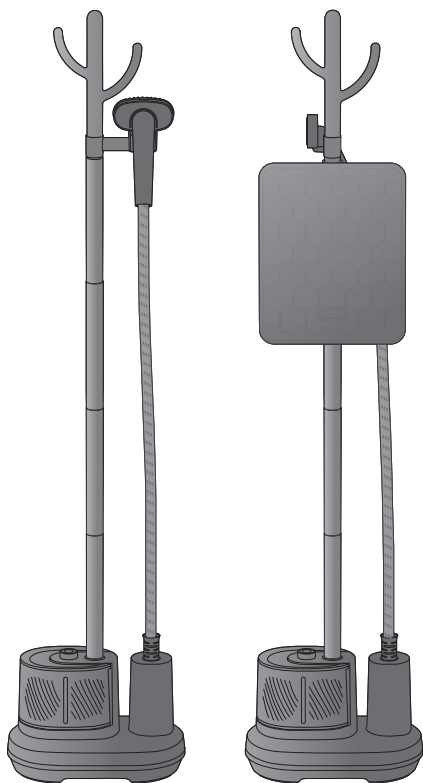
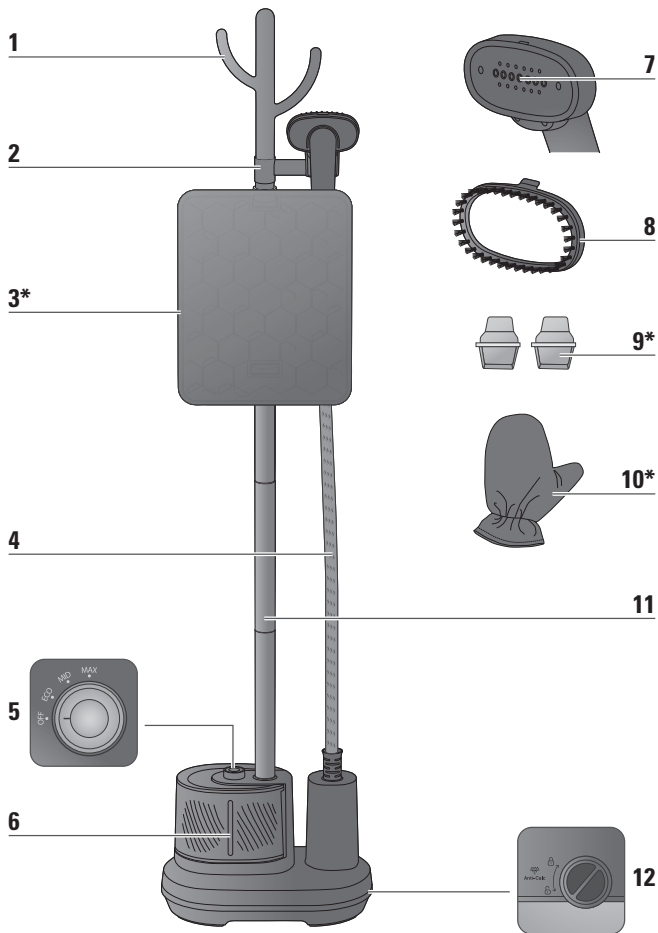


Rowenta®

EN
FR
NL
ES
IT
PT
EL
AR



IS32XX



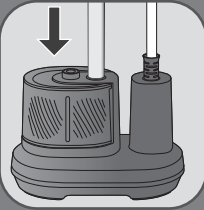
* EN Depending on model / FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / ES Según el modelo / IT A seconda del modello / PT Consoante o modelo / EL Ανάλογα με το μοντέλο / AR حسب الطراز

PRODUCT PRESENTATION / PRÉSENTATION DU PRODUIT / PRODUCTPRESENTATIE

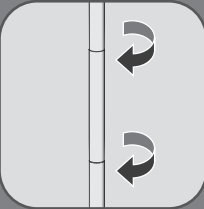
- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | EN Clothes hanger accessory
FR Accessoire porte-cintre
NL Kleerhangeraccessoire | 8. | EN Thick brush
FR Brosse épaisse
NL Dikke borstel |
| 2. | EN Steam head rest
FR Repose-tête à vapeur
NL Stoomkophook | 9. | EN Pant clips*
FR Pincés pour pantalons*
NL Broekclips* |
| 3. | EN Vertical board*
FR Planche verticale*
NL Verticaal bord* | 10. | EN Glove*
FR Gant*
NL Handschoen* |
| 4. | EN Steam hose
FR Tuyau à vapeur
NL Stoomslang | 11. | EN Poles in 4 segments
FR Pôles en 4 segments
NL Stangen in 4 segmenten |
| 5. | EN Steam selector and Power On/Off button
FR Sélecteur de vapeur et bouton marche/arrêt
NL Stoomregelaar en aan/uitknop | 12. | EN Draining cap
FR Bouchon de vidange
NL Aftapdop |
| 6. | EN Removable Water tank
FR Réservoir amovible
NL Afneembaar waterreservoir | | |
| 7. | EN Metallic steam head
FR Tête vapeur métallique
NL Metalen stoomkop | | |

* **EN** Depending on model / **FR** Selon le modèle / **NL** Afhankelijk van het model

1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / MONTAGE



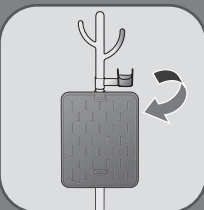
- EN** Insert the first segment in the housing and screw in fully by hand.
- FR** Insérez le premier segment dans le boîtier et vissez-le à fond à la main.
- NL** Steek het eerste segment in de behuizing en schroef het volledig vast met de hand.



- EN** Screw each 4 segments together fully by hand.
- FR** Vissez à fond à la main chacun des 4 segments.
- NL** Schroef elk van de 4 segmenten met de hand volledig aan elkaar.



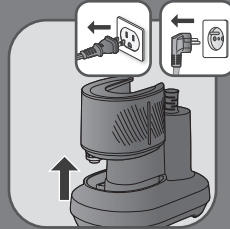
- EN** *Put the vertical board on the fourth segments.
- FR** *Placez la planche verticale sur les quatre segments.
- NL** *Plaats het verticale bord op de vier segmenten.



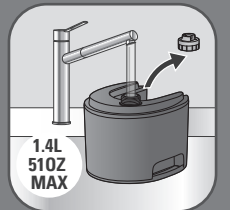
- EN** Screw the clothes-hanger including the steam head rest accessory with the segments.
- FR** Vissez le porte-cintres ainsi que l'accessoire repose-tête à vapeur, avec les segments.
- NL** Schroef de kleeheranger met de stoomkophoak met de segmenten vast.

* EN Depending on model / * FR Selon le modèle /
* NL Afhankelijk van het model

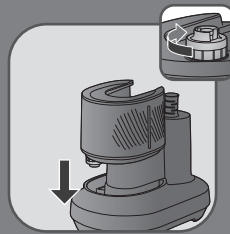
2. BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRIJKNAME



- EN** Remove the water tank.
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- NL** Het waterreservoir verwijderen.



- EN** Remove the cap then fill in the water tank until maxi-mark, fully screw the water tank cap.
- FR** Retirez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maxi, revissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.
- NL** Verwijder de dop en vul het waterreservoir bij tot de max-markering. Schroef de dop van het waterreservoir helemaal vast.



- EN** Insert the water tank back in appliance.
- FR** Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- NL** Plaats het waterreservoir terug in het apparaat.



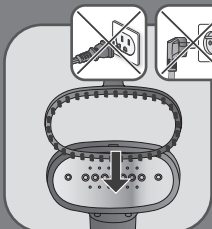
- EN** Add the clothes of your choice on the vertical board* or on a hanger and put it on clothes-hanger accessory.
- FR** Posez le vêtement de votre choix sur la planche verticale* ou sur un cintre et placez-le sur l'accessoire porte-cintre.
- NL** Breng het gewenste kledingstuk aan op het verticaal bord* of gebruik een hanger en plaats het op een kleeherangeraccessoire.

* EN Depending on model / * FR Selon le modèle /
* NL Afhankelijk van het model

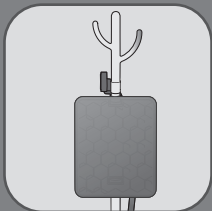
3. ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESSOIRES



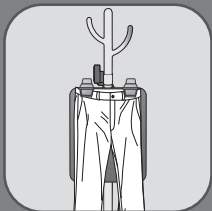
- EN** *Glove to protect yourself.
- FR** *Gant pour vous protéger.
- NL** *Handschoen voor bescherming.



- EN** Thick brush to steam thick textiles.
- FR** Brosse épaisse pour défroisser les textiles épais.
- NL** Dikke borstel om dik textiel te stomen.



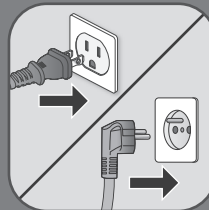
- EN** *Vertical board to steam easily.
- FR** *Planche verticale pour défroisser facilement.
- NL** *Verticaal bord voor eenvoudig stomen.



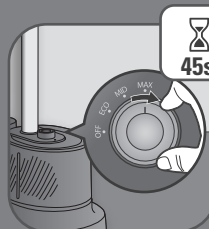
- EN** *Pant clips to set up your pants
- FR** *Pincés pour pantalon pour tenir votre pantalon
- NL** *Broekclips om broek op te hangen

* EN Depending on model / * FR Selon le modèle /
* NL Afhankelijk van het model

4. USE / UTILISATION / GEBRUIK



- EN** Plug the appliance.
- FR** Branchez l'appareil.
- NL** Steek de stekker in het stopcontact.



- EN** Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.
- NL** Draai de ON/OFF knop om het apparaat in te schakelen en stel het gewenste stoomdebiet in.



- EN** After 45 seconds approximately, steam will come out.
- FR** Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.
- NL** De stoom wordt na circa 45 seconden vrijgegeven.



- EN** For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.
- FR** Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.
- NL** Voor het beste resultaat, breng de stoom van boven naar onder op uw kledingstuk aan.

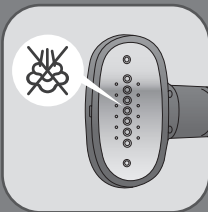
* EN Depending on model / * FR Selon le modèle /
* NL Afhankelijk van het model



- EN** Never steam directly on people.
- FR** Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.
- NL** Richt de stoom nooit rechtstreeks naar personen.

5. DURING USE / DURANT L'UTILISATION / TIJDENS GEBRUIK

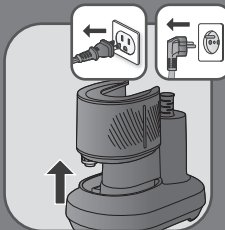
- EN** Frequently put the steamhead back to its steam head rest.
- FR** Repositionnez régulièrement la tête vapeur sur son support.
- NL** Plaats de stoomkop regelmatig terug in de stoomkopaak.



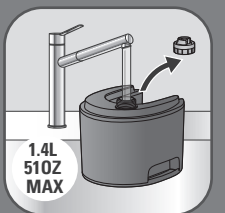
- EN** If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.
- FR** Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.
- NL** Als er niet langer stoom wordt vrijgegeven, is dit over het algemeen te wijten aan het feit dat er zich te weinig water in het reservoir bevindt.



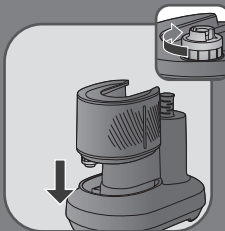
- EN** Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.
- NL** Draai de ON/OFF knop naar de stand OFF om het apparaat uit te schakelen.



- EN** Unplug, then remove the water tank.
- FR** Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens het waterreservoir.



- EN** Remove the cap, fill in the water tank, then fully screw the water tank cap.
- FR** Retirez le bouchon, remplissez le réservoir d'eau, puis revissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.
- NL** Verwijder de dop, vul het waterreservoir en schroef de dop van het waterreservoir volledig vast.



- EN** Insert the water tank back in appliance.
- FR** Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- NL** Plaats het waterreservoir terug in het apparaat.



- EN** Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.
- NL** Draai de ON/OFF knop om het apparaat in te schakelen en stel het gewenste stoomdebiet in.

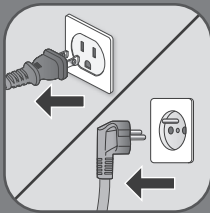


- EN** The first level of steam is an Eco mode to reduce your energy consumption.
- FR** Le premier niveau de vapeur est un mode Eco pour réduire votre consommation d'énergie.
- NL** Het eerste stoomniveau is een Eco-modus om uw energieverbruik te verlagen.

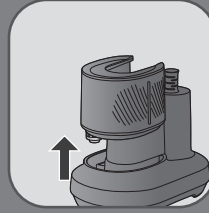
6. AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK



- EN** Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.
- NL** Draai de ON/OFF knop naar de stand OFF om het apparaat uit te schakelen.



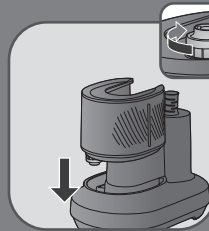
- EN** Unplug the appliance.
- FR** Débranchez l'appareil.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact.



- EN** Remove the water tank.
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- NL** Het waterreservoir verwijderen.



- EN** Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink, then screw back the cap.
- FR** Dévissez le bouchon, puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier, puis revissez le bouchon.
- NL** Draai de dop los en maak het waterreservoir volledig leeg boven een gootsteen. Schroef de dop vervolgens weer vast.



- EN** Place the water tank back to its appliance.
- FR** Placez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- NL** Plaats het waterreservoir terug op het systeem.



- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- FR** Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- NL** Wacht één uur zodat het apparaat voldoende is afgekoeld voordat u het opbergt.

7. DESCALING PROCEDURE / PROCÉDURE DE DÉTARTAGE / ONTKALKINGSPROCEDURE



EN

In case of performance decrease apply descaling procedure. We recommend to do it every 3 months.

FR

En cas de diminution de la performance, appliquez la procédure de détartrage. Nous vous recommandons de le faire tous les 3 mois.

NL

Voer de ontkalkingsprocedure uit als de prestaties afnemen. We raden aan om dit elke 3 maanden te doen.



1h

EN

WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Het waterreservoir verwijderen.

EN

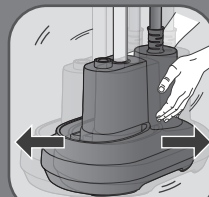
Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

FR

Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

NL

Giet 0,5 L(liter) in de opening van het reservoir.



EN

Shake Gently the appliance to remove the main particles.

FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

NL

Schud het apparaat lichtjes om de kalkresten los te maken.

EN

Place the appliance over a sink & unscrew the draining cap by turning it anti clockwise.

FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le capuchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en schroef de "antikalk" dop tegen de klok in los.



EN

Be careful, water might be hot.

FR

Attention, l'eau peut être chaude.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.

EN

Vertically tilt the appliance to empty mix in a bowl. Install back the draining cap by fully turn clockwise with fingers, do not use a tool.

FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le contenu dans un bol. Remettez le bouchon de vidange en place en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre avec les doigts. N'utilisez pas d'outil.

NL

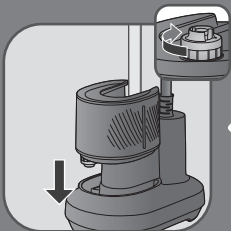
Kantel het apparaat verticaal om het mengsel boven een kom weg te gieten. Plaats de aftapdop terug door deze volledig rechtsom te draaien met uw hand. Gebruik geen gereedschap.



EN Remove the cap, fill in the water tank, then fully screw the water tank cap.

FR Retirez le bouchon, remplissez le réservoir d'eau, puis revissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.

NL Verwijder de dop, vul het waterreservoir en schroef de dop van het waterreservoir volledig vast.



EN Insert tank back in appliance.

FR Remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL Plaats het reservoir terug in het apparaat.

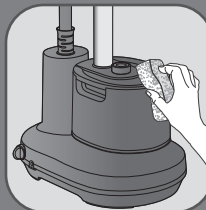
8. CLEANING / NETTOYAGE / REINIGUNG



EN Wait an hour for complete cool down.

FR Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.



EN Only use a sponge with water to clean the base.

FR Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

NL Maak het voetstuk alleen schoon met een spons en water.



EN Only use a sponge with water to clean the steam head.

FR Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

NL Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water.



EN Never use detergents when cleaning your appliance.

FR N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

NL Maak uw apparaat nooit schoon met een reinigingsmiddel.

**EN**

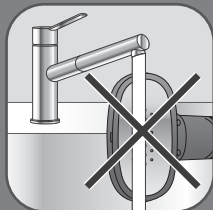
Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

NL

Was of spoel het apparaat nooit rechtstreeks boven een gootsteen.

**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

NL

Was of spoel de stoomkop nooit rechtstreeks boven een gootsteen.

**EN**

*In case of needs to clean the cover of the vertical board, wash it by hands with cold water.

FR

*Si vous avez besoin de nettoyer le couvercle de la planche verticale, lavez-le à la main et à l'eau froide.

NL

*Was de afdekking van het verticale bord indien gewenst met de hand met koud water.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO / PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO / APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

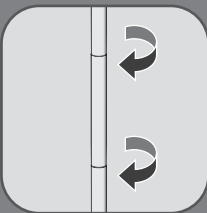
- | | | | |
|----|---|-----|---|
| 1. | ES Accesorio para colgar-ropa
IT Accessorio portabiti
PT Acessório de cabide | 7. | ES Cabezal de vapor metálico
IT Testa del vapore metallica
PT Cabeça de vapor metálica |
| 2. | ES Soporte para accesorio de vapor
IT Poggia piastra
PT Apoio para a cabeça de vapor | 8. | ES Cepillo grueso
IT Spazzola compatta
PT Escova grossa |
| 3. | ES Tabla vertical*
IT Asse verticale*
PT Tábua vertical* | 9. | ES Clips para pantalones*
IT Clip per pantaloni*
PT Pinças para calças* |
| 4. | ES Tubo de vapor
IT Tubo del vapore
PT Mangueira de vapor | 10. | ES Guante*
IT Guanto*
PT Luva* |
| 5. | ES Selector de vapor y botón de encendido/apagado
IT Selettore del vapore e pulsante di accensione/spengimento
PT Seletor de vapor e botão de ligar/desligar | 11. | ES Barras en 4 segmentos
IT Aste in 4 segmenti
PT Mastros em 4 segmentos |
| 6. | ES Depósito de agua extraíble
IT Serbatoio dell'acqua rimovibile
PT Reservatório de água amovível | 12. | ES Tapón de drenaje
IT Tappo di scarico
PT Tampa de drenagem |

* **ES** Según el modelo / **IT** A seconda del modello / **PT** Consoante o modelo

1. MONTAJE / ASSEMBLAGGIO / MONTAGEM



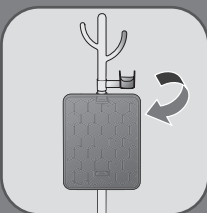
- ES** Inserta el primer segmento en la carcasa y atorníllalo con firmeza.
- IT** Inserire il primo segmento nell'alloggiamento e avvitarlo completamente a mano.
- PT** Insira o primeiro segmento na estrutura e aperte totalmente à mão.



- ES** Atornilla cada uno de los cuatro segmentos.
- IT** Avvitare completamente tutti e 4 i segmenti insieme.
- PT** Junte e aperte os 4 segmentos totalmente à mão.



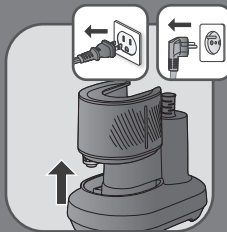
- ES** *Coloca la tabla vertical sobre los cuatro segmentos.
- IT** *Posizionare l'asse verticale sul quarto segmento.
- PT** *Coloque a tábua vertical no quatro segmento.



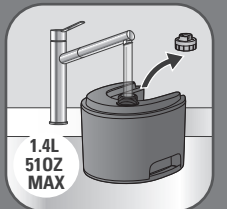
- ES** Atornilla el accesorio para colgar ropa, que incluye el soporte, con los segmentos.
- IT** Avvitare l'accessorio portabiti, compreso il poggia piastra con i segmenti.
- PT** Fixe o acessório de cabide, incluindo o apoio para a cabeça do vapor, aos segmentos.

* **ES** Según el modelo / * **IT** A seconda del modello /
* **PT** Consoante o modelo

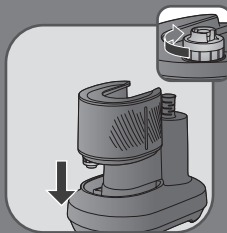
2. ANTES DE USAR / PRIMA DELL'USO / ANTES DA UTILIZAÇÃO



- ES** Extrae el depósito de agua.
- IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Retire o reservatório de água.



- ES** Quita el tapón, rellénalo hasta el máximo (la marca) y cierra bien el depósito con el tapón.
- IT** Svitare il tappo, riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno di massimo riempimento, quindi riavvitare completamente il tappo.
- PT** Retire a tampa e, em seguida, encha o reservatório de água até à marca "maxi". Aperte totalmente a tampa do reservatório de água.



- ES** Inserta el depósito en el aparato.
- IT** Reinsere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Volte a colocar o reservatório de água no aparelho.



- ES** Añade la ropa que quieras a la tabla vertical* o a una percha, y colócala en el accesorio colgador.
- IT** Sistemare l'abito sull'asse verticale* o su un appendiabiti e metterlo sull'accessorio portabiti.
- PT** Coloque a peça de vestuário à sua escolha na tábua vertical* ou num cabide e colque-a no acessório de cabide.

* **ES** Según el modelo / * **IT** A seconda del modello /
* **PT** Consoante o modelo

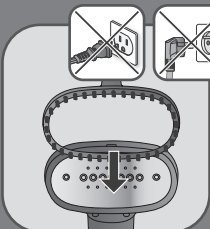
3. ACCESORIOS / ACCESSORI / ACESSÓRIOS



ES *Ponte el guante para protegerte.

IT *Guanto di protezione.

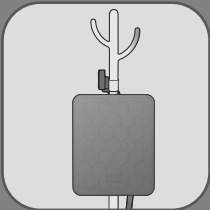
PT *Luva de proteção.



ES Cepillo grueso para planchar tejidos gruesos.

IT Spazzola compatta per stirare a vapore tessuti spessi.

PT Escova espessa para engomar têxteis grossos.



ES *Tabla vertical para facilitar el planchado.

IT *Asse verticale per stirare a vapore con facilità.

PT *Tábua vertical para engomar facilmente.



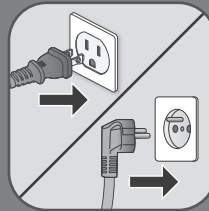
ES *Clips para pantalones

IT *Clip per sistemare i pantaloni

PT *Pinças para calças para fixar as suas calças

* **ES** Según el modelo / * **IT** A seconda del modello /
* **PT** Consoante o modelo

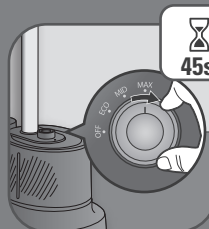
4. UTILIZACIÓN / FUNZIONAMENTO / UTILIZAÇÃO



ES Conecte el aparato.

IT Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT Ligue o aparelho.



ES Gire el Botón Encender/Apagar, para encender el aparato. Después ajuste la salida de vapor girando el botón.

IT Ruotare la manopola di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio. Quindi regolare l'uscita del vapore ruotando la manopola.

PT Rode o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho. De seguida, ajuste a saída do vapor rodando o botão.



ES Después de aproximadamente 45 segundos, se expulsará vapor.

IT Dopo circa 45 secondi uscirà il vapore.

PT Passados cerca de 45 segundos, o vapor começa a sair.



ES Para conseguir un resultado óptimo, desplace el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

IT Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

PT Para um uso ótimo, passe os jatos de vapor sobre a peça de roupa de cima para baixo.

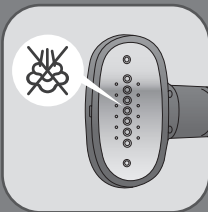
* **ES** Según el modelo / * **IT** A seconda del modello /
* **PT** Consoante o modelo



- ES** Nunca dirija el vapor directamente a ninguna persona.
- IT** Non utilizzare direttamente sul corpo di una persona.
- PT** Nunca vires o vapor diretamente para as pessoas.

5. DURANTE LA UTILIZACIÓN / DURANTE L'USO / DURANTE A UTILIZAÇÃO

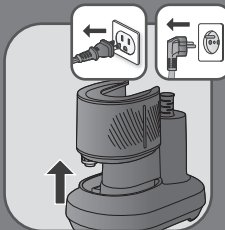
- ES** Te aconsejamos volver a dejar el cabezal de vapor en el soporte con frecuencia.
- IT** Riposizionare frequentemente la piastra sul supporto.
- PT** Coloque frequentemente a cabeça de vapor no respetivo apoio para a cabeça de vapor.



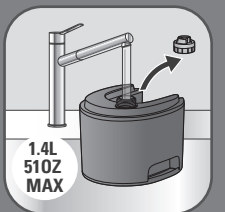
- ES** Si ya no sale vapor, es posible que el nivel de agua del depósito esté demasiado bajo.
- IT** Se non fuoriesce più vapore, è possibile che il livello dell'acqua nel serbatoio sia insufficiente.
- PT** Se o vapor deixar de sair, isso pode dever-se ao facto de o depósito ter pouca água.



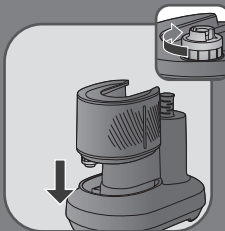
- ES** Gire el botón encender/apagar a la posición "APAGADO" ("OFF"), para apagar el aparato.
- IT** Ruotare la manopola di accensione/spengimento fino alla posizione "OFF" per spegnere l'apparecchio.
- PT** Rode o botão de ligar/desligar para "OFF" para desligar o aparelho.



- ES** Desenchufe el cable, y retire el depósito de agua.
- IT** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Retire a ficha da tomada e retire o depósito da água.



- ES** Quita el tapón, llena el depósito de agua y vuelve a poner el tapón.
- IT** Rimuovere il tappo, riempire il serbatoio dell'acqua, quindi riavvitare completamente il tappo.
- PT** Retire a tampa, encha o reservatório de água e, em seguida, aperte totalmente a tampa do reservatório de água.



- ES** Inserta el depósito en el aparato.
- IT** Reinsere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Volte a colocar o reservatório de água no aparelho.



- ES** Gire el Botón Encender/Apagar, para encender el aparato. Después ajuste la salida de vapor girando el botón.
- IT** Ruotare la manopola di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio. Quindi regolare l'uscita del vapore ruotando la manopola.
- PT** Rode o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho. De seguida, ajuste a saída do vapor rodando o botão.

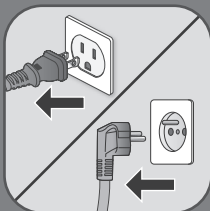


- ES** El primer nivel de vapor es un modo ecológico para reducir el consumo de energía.
- IT** Il primo livello di vapore è una modalità Eco per ridurre il consumo energetico.
- PT** O primeiro nível de vapor é um modo Eco para reduzir o consumo de energia.

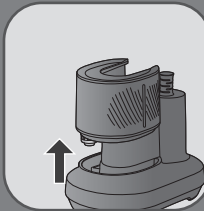
6. DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN / DOPO L'USO / APÓS A UTILIZAÇÃO



- ES** Gire el botón encender/apagar a la posición "APAGADO" ("OFF"), para apagar el aparato.
- IT** Ruotare la manopola di accensione/spengimento fino alla posizione "OFF" per spegnere l'apparecchio.
- PT** Rode o botão de ligar/desligar para "OFF" para desligar o aparelho.



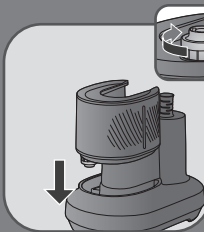
- ES** Desenchufe el aparato.
- IT** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- PT** Retire a ficha da tomada.



- ES** Extrae el depósito de agua.
- IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Retire o reservatório de água.



- ES** Quita el tapón, vacía el depósito de agua y vuelve a poner el tapón.
- IT** Svitare il tappo, svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in un lavandino, quindi riavvitare il tappo.
- PT** Desaperte a tampa, esvazie completamente o reservatório de água num lavatório e, em seguida, volte a apertar a tampa.



- ES** Vuelve a colocar el depósito en el aparato.
- IT** Reinsere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Coloque o reservatório de água novamente no aparelho.



- ES** Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
- IT** Attendere un'ora fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di riporlo.
- PT** Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

7. PROCESO DE DESCALCIFICACIÓN / RIMOZIONE DEL CALCARE / PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO DO CALCÁRIO



ES En caso de que el rendimiento no sea el esperado, realiza el procedimiento de descalcificación. Te recomendamos hacerlo cada 3 meses.

IT In caso di una riduzione delle prestazioni, eseguire la procedura di decalcificazione. Consigliamo di eseguirla ogni 3 mesi.

PT Em caso de diminuição do desempenho, aplique o procedimento de descalcificação. Recomendamos que o faça a cada 3 meses.



1h

ES ¡ADVERTENCIA! Espere una hora hasta que se enfríe el aparato.

IT ATTENZIONE! Attendere un'ora fino al completo raffreddamento dell'apparecchio.

PT AVISO! Aguarde durante uma hora que o aparelho arrefeça completamente.

ES Extrae el depósito de agua.

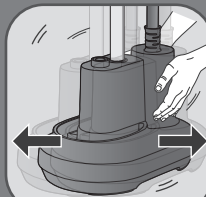
IT Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT Retire o reservatório de água.

ES Añada 0.5l de agua por la entrada del tanque de agua.

IT Versare 0,5 litri d'acqua nell'apertura del serbatoio.

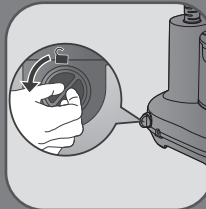
PT Deite 0,5 L de água na abertura do depósito do aparelho.



ES Agite ligeramente el aparato para eliminar las partículas principales.

IT Agitare delicatamente l'apparecchio per rimuovere la maggior parte delle particelle.

PT Agite suavemente o aparelho para remover as partículas principais.



ES Coloque el aparato sobre el fregadero y desenrosque la tapa «Antical» girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

IT Posizionare l'apparecchio sopra un lavandino e svitare il tappo anticalcare ruotandolo in senso antiorario.

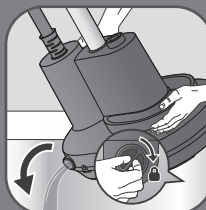
PT Coloque o aparelho sobre um lavatório e desaperte a tampa "Anticalcário" rodando-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.



ES Tenga cuidado, el agua podría estar caliente.

IT Attenzione! L'acqua potrebbe essere molto calda.

PT Tenha cuidado. A água pode estar quente.



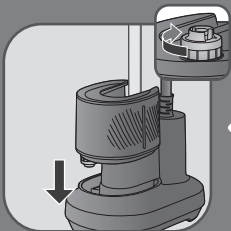
ES Para vaciar la mezcla en un bol, sujeta el aparato en vertical. Para volver a poner el tapón de drenado, gíralo totalmente con los dedos hacia la derecha; no utilices herramientas para hacerlo.

IT Inclinare verticalmente l'apparecchio per svuotare la miscela in un recipiente. Rimettere il tappo di scarico ruotandolo completamente in senso orario con le dita; non utilizzare attrezzi.

PT Incline verticalmente o aparelho para esvaziar o conteúdo para uma taça. Volte a colocar a tampa de drenagem, rodando totalmente no sentido dos ponteiros do relógio com os dedos e sem utilizar uma ferramenta.



- ES** Quita el tapón, llena el depósito de agua y vuelve a poner el tapón.
- IT** Rimuovere il tappo, riempire il serbatoio dell'acqua, quindi riavvitare completamente il tappo.
- PT** Retire a tampa, encha o reservatório de água e, em seguida, aperte totalmente a tampa do reservatório de água.

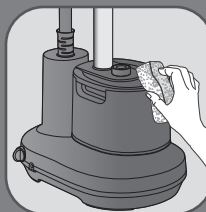


- ES** Inserta el depósito en el aparato.
- IT** Reinsere il serbatoio dell'acqua.
- PT** Volte a colocar o reservatório no aparelho.

8. LIMPIEZA / PULIZIA / LIMPEZA



- ES** Espere una hora hasta que se haya enfriado por completo.
- IT** Attendere un'ora fino al completo raffreddamento.
- PT** Aguarde uma hora para arrefecer completamente.



- ES** Utilice solo una esponja con agua para limpiar la base.
- IT** Utilizzare esclusivamente una spugna umida per pulire la base.
- PT** Use apenas uma esponja ligeiramente embebida em água para limpar a base.



- ES** Utilice solo una esponja con agua para limpiar el cabezal de vapor.
- IT** Utilizzare esclusivamente una spugna umida per pulire la testa di uscita del vapore.
- PT** Use apenas uma esponja ligeiramente embebida em água para limpar a cabeça do vapor.



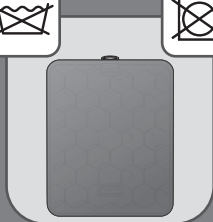
- ES** No utilice nunca detergentes para limpiar el aparato.
- IT** Non utilizzare detergenti per pulire l'apparecchio.
- PT** Nunca use detergentes quando limpar o seu aparelho.



- ES** Nunca debe lavar ni enjuagar el aparato directamente sobre el fregadero.
- IT** Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.
- PT** Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.



- ES** Nunca debe lavar ni enjuagar el cabezal de vapor directamente sobre un fregadero.
- IT** Non lavare o risciacquare la testa di uscita del vapore direttamente su un lavandino.
- PT** Nunca lave nem passe a cabeça do vapor diretamente num lavatório.



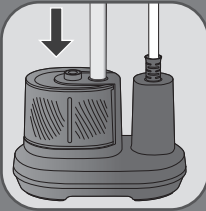
- ES** *En caso de que tengas que limpiar la superficie de la tabla vertical, hazlo a mano con agua fría.
- IT** *In caso vi sia necessità di pulire il coperchio dell'asse verticale, lavarlo a mano con acqua fredda.
- PT** *Caso seja necessário limpar a capa da tábua vertical, lave-a à mão com água fria.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

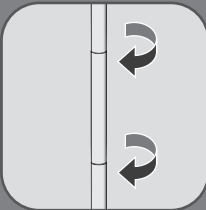
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. EL Εξάρτημα κρεμάστρας | 7. EL Μεταλλική κεφαλή ατμού |
| 2. EL Στήριγμα κεφαλής ατμού | 8. EL Χοντρή βούρτσα |
| 3. EL Κάθετη επιφάνεια* | 9. EL Κλιπ παντελονιού* |
| 4. EL Λάστιχο ατμού | 10. EL Γάντι* |
| 5. EL Επιλογέας ατμού και κουμπί ON/OFF | 11. EL Πίροι σε 4 τμήματα |
| 6. EL Αφαιρούμενο δοχείο νερού | 12. EL Τάπα αποστράγγισης |

* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο

1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



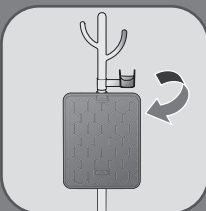
- EL** Εισαγάγετε το πρώτο τμήμα στο περίβλημα και βιδώστε το με το χέρι.



- EL** Με τον ίδιο τρόπο, βιδώστε και τα 4 τμήματα με το χέρι.



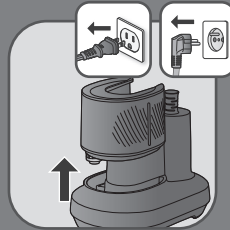
- EL** *Τοποθετήστε την κάθετη επιφάνεια πάνω στα τέσσερα τμήματα.



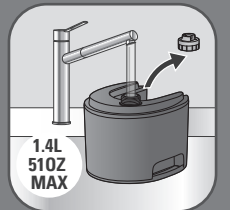
- EL** Βιδώστε στα τμήματα την κρεμάστρα και το εξάρτημα στηρίγματος της κεφαλής ατμού.

* EL Ανάλογα με το μοντέλο

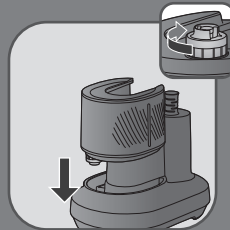
2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



- EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



- EL** Αφαιρέστε την τάπα και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη μέγιστη ένδειξη. Βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.



- EL** Εισαγάγετε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.



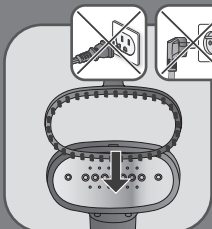
- EL** Προσθέστε τη θήκη της αρεσκείας σας στην κάθετη επιφάνεια* ή σε μια κρεμάστρα και τοποθετήστε την στο εξάρτημα κρεμάστρας.

* EL Ανάλογα με το μοντέλο

3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



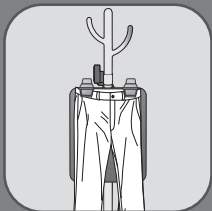
EL *Γάντι προστασίας.



EL Χοντρή βούρτσα για σιδέρωμα με ατμό σε χοντρά υφάσματα.



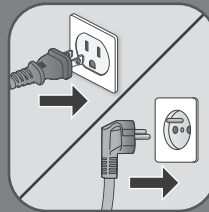
EL *Κάθετη επιφάνεια για εύκολο σιδέρωμα με ατμό.



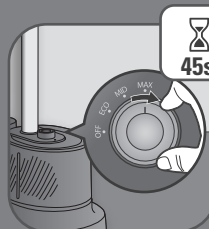
EL *Κλιπ παντελονιού για να κρεμάτε τα παντελόνια σας.

* EL Ανάλογα με το μοντέλο

4. ΧΡΗΣΗ



EL Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.



EL Πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά, ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, γυρνώντας το κουμπί.



EL Μετά από περίπου 45 δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.



EL Για βέλτιστα αποτελέσματα, περάστε το ρούχο από πάνω προς τα κάτω με τον ατμό.

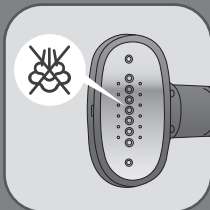
* EL Ανάλογα με το μοντέλο



- EL** Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα.

5. ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

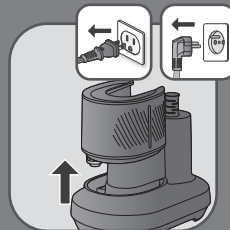
- EL** Να τοποθετείτε συχνά την κεφαλή ατμού στο στήριγμα κεφαλής ατμού.



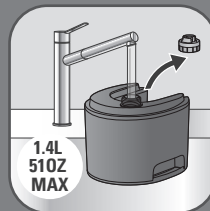
- EL** Αν σταματήσει να βγαίνει ατμός, μπορεί να έχει μειωθεί η στάθμη του νερού στη δεξαμενή.



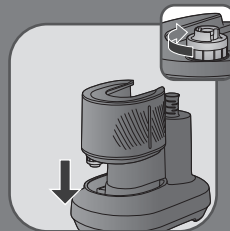
- EL** Γυρίστε το κουμπί on/off στη θέση «OFF» για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- EL** Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.



- EL** Αφαιρέστε την τάπα, γεμίστε το δοχείο νερού και, στη συνέχεια, βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.



- EL** Εισαγάγετε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.

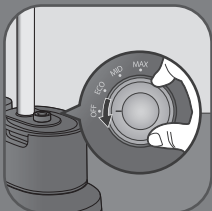


- EL** Πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά, ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, γυρνώντας το κουμπί.

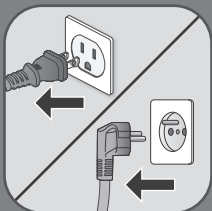


- EL** Το πρώτο επίπεδο ατμού είναι η λειτουργία Eco για μειωμένη κατανάλωση ενέργειας.

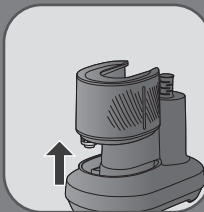
6. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



- EL** Γυρίστε το κουμπί on/off στη θέση «OFF» για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.



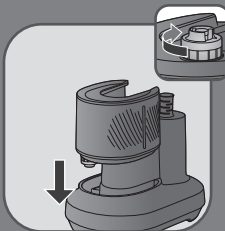
- EL** Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.



- EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



- EL** Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη και, στη συνέχεια, βιδώστε ξανά το καπάκι.



- EL** Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.



- EL** Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

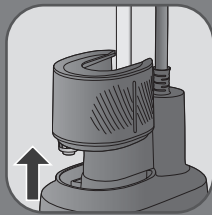
7. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ



EL Σε περίπτωση μειωμένης απόδοσης, εφαρμόστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Συνιστούμε να το κάνετε κάθε 3 μήνες.



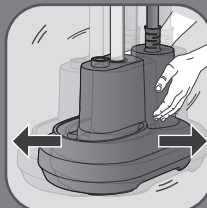
EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα, μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.



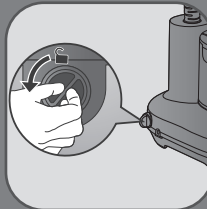
EL Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



EL Προσθέστε 0,5 λίτρο νερό στη δεξαμενή της συσκευής.



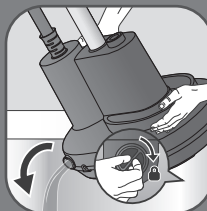
EL Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για να απομακρυνθούν τα μεγάλα σωματίδια.



EL Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από το νεροχύτη και ξεβιδώστε το πώμα αφαλάτωσης, γυρνώντας το αριστερά.



EL Προσέχετε, το νερό μπορεί να είναι καυτό.

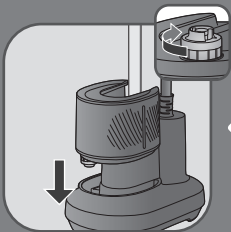


EL Δώστε κάθετη κλίση στη συσκευή για να αδειάσετε το νερό σε ένα σκεύος. Τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα με τα δάχτυλά σας. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο εργαλείο.



EL

Αφαιρέστε την τάπα, γεμίστε το δοχείο νερού και, στη συνέχεια, βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.



EL

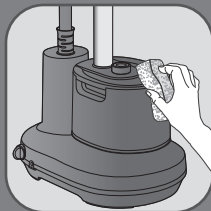
Εισαγάγετε ξανά το δοχείο στη συσκευή.

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ



EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.



EL

Καθαρίστε τη βάση μόνο με σφουγγάρι και νερό.



EL

Καθαρίστε την κεφαλή ατμού μόνο με σφουγγάρι και νερό.



EL

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.



EL

Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.



EL

Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.



EL

*Σε περίπτωση που χρειάζεται να καθαρίσετε το κάλυμμα της κάθετης επιφάνειας, πλύνετε το στο χέρι με κρύο νερό.



لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق المغسلة.

AR



لا تغسل أو تشطف رأس البخار مباشرة فوق المغسلة.

AR



*في حال احتجت إلى تنظيف غطاء اللوحة العمودية، اغسله بيديك بماء باردة.

AR

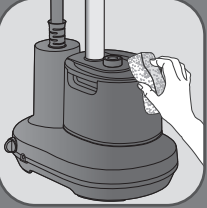
8. التنظيف



1h

انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً.

AR



استعمل فقط الإسفنجية والماء لتنظيف القاعدة.

AR



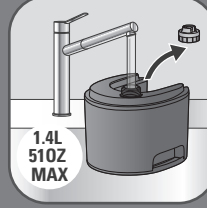
استعمل فقط الإسفنجية والماء لتنظيف رأس البخار.

AR



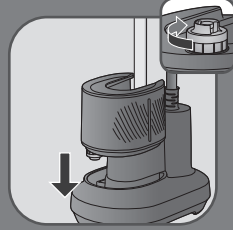
لاستعمل المطهرات أبداً عند تنظيف الجهاز.

AR



أزل الغطاء واملأ خزان الماء، ثم ثبّت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.

AR



أدخل الخزان في مكانه في الجهاز.

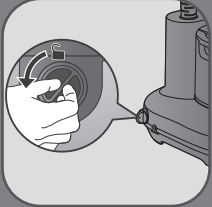
AR

7. إجراءات إزالة التكلس



هزّ الجهاز بلطف للتخلص من الشوائب.

AR



احمل الخزان فوق المغسلة، وانزع سداة الخزان المضادة للتكلس بتدويرها بعكس اتجاه عقارب الساعة.

AR



يُرجى توخي الحذر، فقد يكون الماء حاراً.

AR



قم بإمالة الجهاز عمودياً لإفراغ المزيج في وعاء. أعد تركيب غطاء التصريف عن طريق لفه بالكامل في اتجاه عقارب الساعة بأصابعك، ولا تستخدم أي أداة.

AR



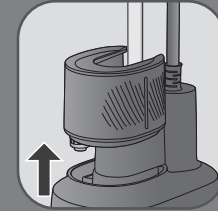
في حال انخفاض مستوى الأداء، قم بتطبيق إجراء إزالة الترسبات الكلسية. ننصح بإجرائه كل 3 أشهر.

AR



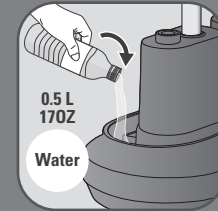
افصل رأس البخار من العلاقة وافتح القفل ثم اسحب العمود.

AR



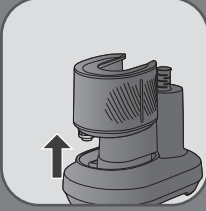
قم بإزالة خزان الماء.

AR



اسكب مقدار 0.5 لتر ماء في الخزان

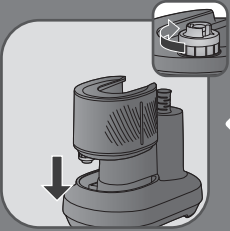
AR



AR قم بإزالة خزان الماء.



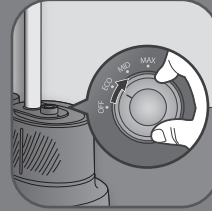
AR اعمد إلى فك براغي الغطاء، ثم أفرغ خزان الماء بالكامل في حوض، ثم أعد تثبيت الغطاء باستخدام البرغي.



AR أعد تركيب خزان الماء في مكانه في الجهاز.



AR افصل رأس البخار من العلاقة وافتح القفل ثم اسحب العمود.

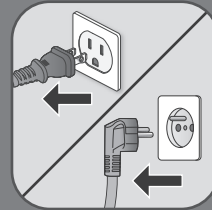


AR إن المستوى الأول من الكي البخار هو وضع التوفير، وذلك للحد من استهلاك الطاقة.

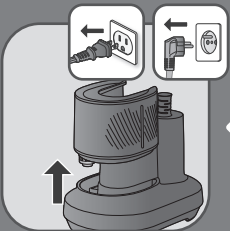
6. بعد الإستعمال



AR أدر زر تشغيل/إيقاف إلى وضعية الإيقاف لإيقاف تشغيل الوحدة.

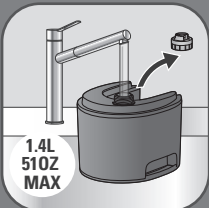


AR افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



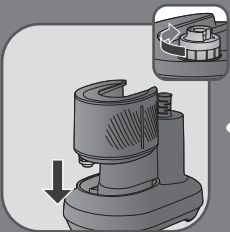
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي ثم افصل خزان الماء.

AR



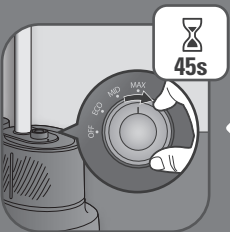
أزل الغطاء واملأ خزان الماء، ثم ثبت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.

AR



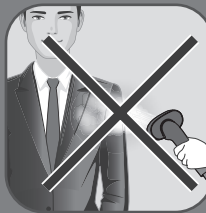
أدخل خزان الماء في مكانه في الجهاز.

AR



أدر زر تشغيل/إيقاف لتشغيل الجهاز، ثم اضبط تدفق البخار.

AR



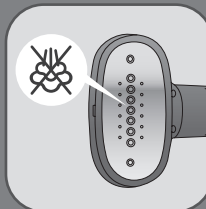
لا توجه البخار نحو الأشخاص أبداً.

AR

5. أثناء الإستعمال

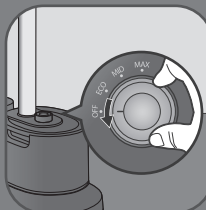
أعد رأس الكي إلى مسند رأس البخار بشكل متكرر.

AR



إذا توقف خروج البخار، قد يكون ذلك بسبب انخفاض مستوى الماء في الخزان.

AR



أدر زر تشغيل/إيقاف الى وضعية الإيقاف لإيقاف تشغيل الوحدة.

AR

3. الملحقات

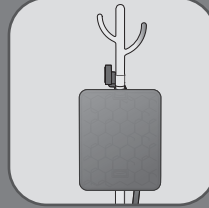
AR قفاز لحماية نفسك.



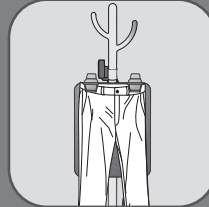
AR فرشاة سميكة لكي المنسوجات السميكة بالبخر.



AR *لوح عمودي للكي بالبخر بسهولة.



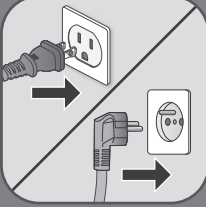
AR *مشابك السراويل لتثبيت سراويلك



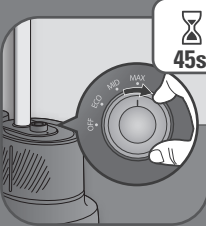
AR * حسب الطراز

4. الإستعمال

AR أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR أدر زر تشغيل/إيقاف لتشغيل الجهاز، ثم اضغط تدفق البخار.



AR بعد 45 ثانية تقريباً، يبدأ توليد البخار.



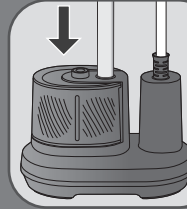
AR ضع الثوب الذي تختاره على العلاقة.



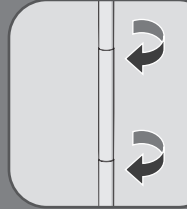
AR * حسب الطراز

1. التجميع

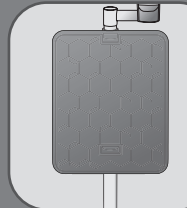
AR أدخل الجزء الأول في الهيكل وثبته بالكامل باستخدام البرغي يدويًا.



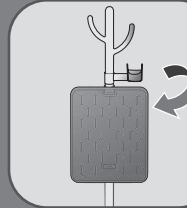
AR ثبت كل من الأجزاء الأربعة معًا يدويًا بالكامل.



AR *ضع اللوحة العمودية على الجزء الرابع.

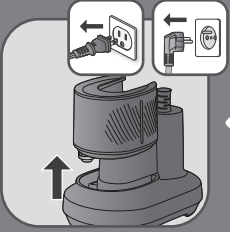


AR ثبت أداة تعليق الملابس بما في ذلك ملحق مسند رأس البخار مع الأجزاء.

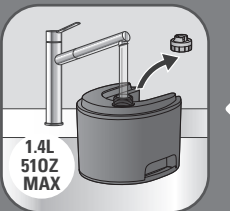


2. قبل الاستخدام

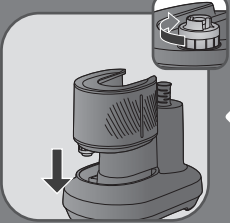
AR قم بإزالة خزان الماء.



AR أزل الغطاء، ثم املأ خزان الماء حتى علامة الحد الأقصى، وثبت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.



AR أدخل خزان الماء في مكانه في الجهاز.



AR أضيف الملابس التي تختارها على اللوح العمودي* أو على أداة تعليق وضعها على ملحق تعليق الملابس.



AR * حسب الطراز

AR * حسب الطراز

العرض التقديمي للمنتج

1. ملحق تعليق الملابس AR
2. مسند رأس البخار AR
3. اللوحة العمودية* AR
4. خرطوم البخار AR
5. محدد قوة البخار ووزر التشغيل/إيقاف التشغيل AR
6. خزان الماء القابل للفق AR
7. رأس البخار المعدني AR
8. الفرشاة السميكة AR
9. مشابك السراويل* AR
10. القفاز* AR
11. العمود المكوّن من 4 أجزاء AR
12. غطاء التصريف AR

